

D- 2459
d
2461

July 4
(C. & S.B.) Office Notes

S. I. Collison, Legal Department

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	1931.
C. & S. B. REGISTRY	
No. S. B. D. 2459	
Date 6. 7. 31	

We cannot trace having received a copy of Court extract No. 5/29418, Station Louza No. 3796C, which deals with the judgment rendered on June 11 last when the accused Tsang Ts Ji was ordered to be handed over to the "Soo Zung Pandit Suppression Force" for trial. Will you kindly forward a copy of the extract for our file.


S. I.,
C. & S. B. Registry.

Yankee sheet No. 2.
Sheet No. 1 was sent to
Mr. Gurner on 26. 6. 31.
Collison
S. I.

Extract of proceedings in Shanghai Special District Court for Thursday June 11th 1931

Register No. S/20410

Station No. 3796. C. F.I.R. NO. 7
Station 10000. Procurator

Judge Mr. ...

Sheet No. 2

Proceedings.

Mr. Paul Y. Yu appeared for the police.

Accused:- My name is not "Zung Zan Yoong" and this is not my photograph. I did not know that the Kiangsu Provincial Government had issued a warrant for my arrest.

Witness Wong Bing Sung:- I have the relative of the accused in Court to day.

Witness Zung Yoong Ning:- The accused is my Nephew. I did not know that he was a Communist. He was the Principal of the school before.

Accused:- I dont know that witness

Mr. Yu:- As the case against the accused has been proved the Police will not object to the handing over of accused to the Reps. of the Kiangsu Authorities.

Decision.

Accused to be handed over to the "Soo-Zang" Bandit Suppression Force for trial.

W.R. Parker.

CR

Cathy

Extract of proceedings in Shanghai Special District Court for
Thursday June 11th 1931.
Lousa Station.

Sheet No.2

Proceedings. Mr. Paul Y. Ru Appeared for the police.

Accused:- My name is not 'Zung Zsu Yoong' and this is not my photograph. I did not know that the Kiangsu Provincial Government had issued a Warrant for my arrest.

Witness Sung Yoong Ming:- The accused is my Nephew. I did not know that he was a Communist. He was the Principal of the school before.

Accused:- I don't know that witness.

Mr. Ru:- As the case against the accused has been proved the police will not object to the handing over of accused to the Reps of the Kiangsu Authorities.

Decision. Accused to be handed over to the "Soo Zang Bandit Suppression Force for trial.

*D.B. Sub
3/1/1931 S.B.*

This copy of the Court proceedings was obtained on July 2. 1931. There is nothing on file to show whether the recording Office's Court saw a copy of the proceedings relating to the conclusion of this case.

D.B. Sub S. 3/1.

Extract of proceedings in Shanghai Special District Court for Summary Trial, 1949
Case No. 55000

Date: 11. 6. 1949 Station: Shanghai Prosecutor: Justice McShane

Accused

Young Tsu Tsai () Age 30, Summary.

Application

Application is made for the custody of the accused on a charge of being member of a gang of Communistic Bandits, operating in the vicinity of Kong Ying, Jiangsu.
Compt.-Hong Ping Sung, Inspector of Bandit Suppression Force.

Proceedings

Mr. Paul Hu appeared for the Police.

Mr. Hu-The accused was arrested at Su.M.21-41. He is wanted by the Chinese authorities as they allege that he is a communist bandit & has committed many crimes at Kong Ying, Jiangsu. The representative has brought no despatch warrant & no evidence so I ask the Court to remand the case for further inquiries.

Rep. Hong Ping Sung:-I received information that the accused is a communist & bandit & has committed many crimes at Kong Ying & he is implicated by another man arrested at Kong Ying last year, & when he knew that he was wanted he ran away to Shanghai.

Wit. Lee Yi Chang:-I know the accused & he is a communist & a bandit. He belongs to a gang who demand money, if they do not get it they will be angry & they burn the houses.

Wit. Lee Yon Sung:-I am a detective at Kong Ying, I belong to the same family as the son of accused. His real name is Zung Tsu Young, I know his uncle, Lee Kwei ^{Young}. The accused is a communist & a bandit & has committed many crimes.

Wit. Jau Wan Faot:-I do not know accused & only helped to arrest him.

Accused:-My name is not Zung Tsu Young & I have no uncle named Lee Kwei Sung. I know nothing about communists or bandits & I have never committed any crimes at Kong Ying.

Mr. Hu:-I ask the Court to remand the case for the appearance of Lee Kwei Sung.

Remand till 11-6-51 a.m. for trial

Decision

L.H.

100

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
ARREST REPORT.

C. & S. L. REGISTRY
No. S. B. D. 2459

Date 2 - 6 - 31

"A"

Division

Louna 1st June. Police Station. 31. 19

CRIME REGISTER No.

(One form to be used for each person arrested)

Name, age occupation and address of person arrested.	Tsang Ts Ji. (張季) alias. Zung Zau Yoong. (忠佐勇) Loh Yue. Secretary. 917. E.Hanbury Rd. Native of Anhwei.
Arrested by	Inspt Wong Ping Sung. Bandit Suppression Force.
Date and place where arrest took place.	1-6-31. Foochow Rd.
Crime Register No. of offence for which arrested. (If an arrest for outside authorities details of offence for which arrested).	<p>Assistance to Chinese Authorities.</p> <p>At 8-30 a.m. 1-6-31. Inspt Wong Ping Sung of the Bandit Suppression Force of Kong Ying, Kiangsu, brought to this station one named Tsang Ts Ji, whom he had arrested on Foochow Rd. The Inspt stated that the man had been identified by an informer who accompanied him as one of a band of robbers operating in the vicinity of Kong Ying. He also produced a letter addressed to the local City Authorities instructing that assistance be given to the Inspt in effecting the arrest of several men named therein, one of who was the accused. As it was stated that this band were part of a communistic army, the Special Branch were informed and a statement was later taken from the accused by D.S. Golder. In this the accused stated that he resided at 917. E.Hanbury Rd. and acted as secretary of a school at that address. Prior to making this statement he had stated that he worked at a school at 23. E.Hanbury Rd, but on being taken to that address the female ^{al} principle and other occupants stated they did not know him.</p>
Name of investigating officer.	
Initials of Senior Detective.	

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

ARREST REPORT.

Division

Police Station.

19

CRIME REGISTER No.

(One form to be used for each person arrested)

Name, age occupation and address of person arrested.	
Arrested by	
Date and place where arrest took place.	
Crime Register No. of offence for which arrested. (If an arrest for outside authorities details of offence for which arrested).	<p>Two other persons living in the same alleyway were asked whether they had seen the accused before, they stated that they had not. The female ^{principal} of the school had been known to the undersigned as living at the same address during the last two years. The accused will appear before the S.S.D.Court on 2-6-31. when the above named Insp't will make application for his custody. So far the accused has not been able to prove that he is a permanent resident of the Settlement.</p>

Name of investigating officer. **D. S. Coyne.**

Initials of Senior Detective. 

This report is to be forwarded to Headquarters on the morning after arrest.
It will be returned for particulars on back to be completed.
In case of arrests for outside authorities, no Crime Register Number to be shown.

(OVER)

O. b. Special Branch

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

CRIME DIARY.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
G. & S. E. REGISTRY
No. S. B. D. 3459
Date 3. 6. 31.

"A" Division.

Leuna Police Station.

2nd, June, 19

31.

CRIME REGISTER No:—

Diary Number:—

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day	9-0. to 11-0.a.m. 2-6-31.	Places visited in course of investigation each day.	S. S. D. Court.
--	---------------------------	---	-----------------

RECORD OF INVESTIGATION.

Assistance to Chinese Authorities. 1-6-31.

Between the times stated the accused appeared before the S. S. D. Court and was remanded in custody till 11-6-31.

J. Boyne.

D. S. 83.

(Leh You
Tsang Ts Ji alias Zung Zau Yoong alias
Anhwei. D.S. 118 E.M. Golder.

Lousa

1-6-31

C.D.I. Kuh.

My name is Tsang Ts Ji (張子基) I am a native of North Gate, Dung Zung Hsien, Anhwei, aged 30, single and employed as a clerk in the Tsung Koong Yah Yau (尊孔學校) Confucius School, No 917 Hanbury Road, where I reside.

At the age of eight I began to study in the Anhwei Middle School at Dung Zung (桐城) I took up the study of Chinese classics and English and continued to study until I was 23 years of age. During my period of schooling I resided at home with my parents, Tsang Kung Loong (張廣龍) my father and Tsang Jau Sze (張道傑) my mother.

I have a very fair knowledge of the Chinese language and can read and write a little English, but am at present out of practice in the latter language. My father paid all my school fees and when I left at the age of 23 I continued to live with my parents in Dung Zung (桐城) In the year 1930 I asked permission to come to Shanghai and eventually left for this city on February 22nd arriving here by steamer on February 25th. My father did not wish me to leave home as he operates a rice shop in Dung Zung and is in a fair way of business. I came to Shanghai at the advice of one Tsong Zing Nyoch (童靜暉) aged about 27, native of Shanghai, I met this man in my native place some years ago and kept in touch with him. Early last year he wrote to me and told me that he had obtained a position as a teacher in the Tsung Koong Yah Yau school (尊孔學校) and asked me to come to Shanghai and take up the position of clerk for the school. On arrival in Shanghai on February 25th 1930 I went straight

to the Tsung Yoong Yah Yau, met Tsong Zing Myoeh and took up position as clerk for which I was to receive a salary of \$15.00 per month. Since my arrival in Shanghai I have resided permanently with Tsong at No 917 Hanbury Road. My duties in the school are to keep the letters and such correspondence that the school undertakes in proper order. I have three friends in Shanghai who I have known for many years namely:-

- (1) Wong Wai Yah (万 帅 阳) aged 26, native of Anhwei. residing in the Chinese City and employed in the Ching Hwa Iron works, near the West Gate, Nantao. I met this man in my native place when I was attending the Anhwei Middle School.
- (2) Tsang Yah Sing (陈 厉 声) aged 32, native of Anhwei. residing on Avenue Road. This man is employed as an assistant in a piece-goods shop but I do not know the address. I have not seen this man in Shanghai and only have his address through his parents who gave it to me before I left Anhwei in 1930.
- (3) Tsong Zing Myoeh (陈 静 姚) with whom I am living.

The persons residing at the Tsung Koong Yah Yau School are as follows:- Tsong Zing Myoeh (陈 静 姚) a teacher(aforementioned) Koo Tsung (顾 宏) wife of the operator of the school who at present in the South Sea Islands and an old Amah whose name I am not aware of.

-3-

On the morning of my arrest I left my residence 號 No 917
Banbury Road and was intending to visit Wong Wai Yah (王蔚萩) in the Chinese City. I left the house at about
6 a.m. and was proceeding south along Fukien Road when I
was arrested and taken to Louisa Police Station. So far I
do not know the reason for my arrest I have never been in
the hands of the Police before. I have never been a mem-
ber of the Communist Party nor had any dealing with its mem-
bers. I have never seen the man who arrested me until
this morning on Fukien Road.

(This is my true statement.)

Signed. Tsang Ts Ji ()

(Loh You
Tsang Ts Ji alias Zung Zau Yeong alias
Anhwei. D.S. 118 H.M. Golder.

Louza

1-6-31

C.D.I. Kuh.

My name is Tsang Ts Ji (張之祺) I am a native of North Gate, Dung Zung Hsien, Anhwei, aged 30, single and employed as a clerk in the Tsung Koong Yah Yau (尊孔學校) Confucius School, No 917 Hanbury Road, where I reside.

At the age of eight I began to study in the Anhwei Middle School at Dung Zung (東征) I took up the study of Chinese classics and English and continued to study until I was 23 years of age. During my period of schooling I resided at home with my parents, Tsang Kung Loong (張國龍) my father and Tsang Jau Sze (張祖氏) my mother.

I have a very fair knowledge of the Chinese language and can read and write a little English, but am at present out of practice in the latter language. My father paid all my school fees and when I left at the age of 23 I continued to live with my parents in Dung Zung (東征) In the year 1930 I asked permission to come to Shanghai and eventually left for this city on February 22nd arriving here by steamer on February 25th. My father did not wish me to leave home as he operates a rice shop in Dung Zung and is in a fair way of business. I came to Shanghai at the advice of one Tsong Zing Nyoch (聶靜暉) aged about 27, native of Shanghai. I met this man in my native place some years ago and kept in touch with him. Early last year he wrote to me and told me that he had obtained a position as a teacher in the Tsung Koong Yah Yau school (尊孔學校) and asked me to come to Shanghai and take up the position of clerk for the school. On arrival in Shanghai on February 25th 1930 I went straight

to the Tsung Yoong Yah Yau, met Tsong Zing Nyoch and took up position as clerk for which I was to receive a salary of \$15.00 per month. Since my arrival in Shanghai I have resided permanently with Tsong at No 917 Hanbury Road. My duties in the school are to keep the letters and such correspondence that the school undertakes in proper order. I have three friends in Shanghai who I have known for many years namely:-

- (1) Wong Wai Yah (2 𠵼 𠵼) aged 25, native of Anhwei. residing in the Chinese City and employed in the Ching Hwa Iron Works, near the West Gate, Wentsao. I met this man in my native place when I was attending the Anhwei Middle School.
- (2) Tsang Wah Sing (張 大 𠵼) aged 32, native of Anhwei. residing on Avenue Road. This man is employed as an assistant in a piece-g ods shop but I do not know the address. I have not seen this man in Shanghai and only have his address through his parents who gave it to me before I left Anhwei in 1930.
- (3) Tsong Zing Nyoch (3 𠵼 2.) with whom I am living.

The persons residing at the Tsung Koong Yah Yau School are as follows:- Tsong Zing Nyoch (3 𠵼 2.) a teacher(aforementioned) Koo Tsung (3 𠵼) wife of the operator of the school who at present, in the South Sea Islands and an old Amah whose name I am not aware of.

On the morning of my arrest I left my residence at No 917 Hanbury Road and was intending to visit Wong Wai Yah (伍義堯) in the Chinese City. I left the house at about 6 a.m. and was proceeding South along Fukien Road when I was arrested and taken to Louisa Police Station. So far I do not know the reason for my arrest I have never been in the hands of the Police before . I have never been a member of the Communist Party nor had any dealing with its members. I have never seen the man who arrested me until this morning on Fukien Road.

(This is my true statement.)

Signed. Tsang Ts Ji (張子基)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

ARREST REPORT.

"A"

Division

CRIME REGISTER No.

(One form to be used for each person arrested)

Louza
1st June.Police Station.
31.
19Name, age occupation
and address of person
arrested.Tsang Ts Ji. (#17) alias. Zung Zau Yoong. (鄭祖英) Loh Yue.
Secretary. 917. E. Hanbury Rd. Native of Anhwei.

Arrested by

Inspt Wong Ping Sung. Bandit Suppression Force.

Date and place where
arrest took place.

1-6-31. Foochow Rd.

Crime Register No. of
offence for which
arrested. (If an ar-
rest for outside
authorities details of
offence for which
arrested).

Assistance to Chinese Authorities.

At 8-30 a.m. 1-6-31. Inspt Wong Ping Sung of the Bandit Suppression Force of Kong Ying, Kiangsu, brought to this station one named Tsang Ts Ji, whom he had arrested on Foochow Rd. The Inspt stated that the man had been identified by an informer who accompanied him as one of a band of robbers operating in the vicinity of Kong Ying. He also produced a letter addressed to the local City Authorities instructing that assistance be given to the Inspt in effecting the arrest of several men named therein, one of who was the accused. As it was stated that this band were part of a communistic army, the Special Branch were informed and a statement was later taken from the accused by D.S. Golder. In this the accused stated that he resided at 917. E. Hanbury Rd. and acted as secretary of a school at that address. Prior to making this statement he had stated that he worked at a school at 23. E. Hanbury Rd, but on being taken to that address the female principal and other occupants stated they did not know him.

Name of investigating
officer.Initials of Senior Det-
ective.

RCH

This report is to be forwarded to Headquarters on the morning after arrest.

(OVER)

It will be returned for particulars on back to be completed.

In case of arrests for outside authorities, no Crime Register Number to be shown.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

ARREST REPORT.

CRIME REGISTER No.

Division

Police Station.

(One form to be used for each person arrested)

19

Name, age occupation
and address of person
arrested.

Arrested by

Date and place where
arrest took place.Crime Register No. of
offence for which
arrested. (If an ar-
rest for outside
authorities details of
offence for which
arrested).

Two other persons living in the same alleyway were asked whether they had seen the accused before, they stated that they had not. The female ^{principal} of the school had been known to the undersigned as living at the same address during the last two years. The accused will appear before the S.S.D. Court on 2-6-31. when the above named Inspt will make application for his custody. So far the accused has not been able to prove that he is a permanent resident of the Settlement.

Name of investigating
officer.

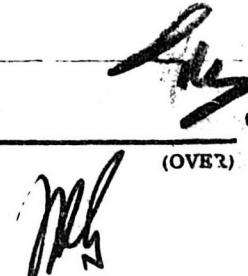
D.S.Coyne.

Initials of Senior Det-
ective.

This report is to be forwarded to Headquarters on the morning after arrest.
It will be returned for particulars on back to be completed.

In case of arrests for outside authorities, no Crime Register Number to be shown.

(OVER)



(Loh Yeu
Tsang Ts Ji alias Zung Zau Yoong alias
Anhwei.
D.S. 118 E.M. Golder.

Lousa

1-6-31

C.D.I. Kuh.

My name is Tsang Ts Ji (張之祺) I am a native of North Gate, Dung Zung Hsien, Anhwei, aged 30, single and employed as a clerk in the Tsung Koong Yah Yau (崇孔學校.) Confucius School, No 917 Hanbury Road, where I reside.

At the age of eight I began to study in the Anhwei Middle School at Dung Zung (大同) I took up the study of Chinese classics and English and continued to study until I was 23 years of age. During my period of schooling I resided at home with my parents, Tsang Kung Loong (張廣龍) my father and Tsang Lau Sze (張道元) my mother. I have a very fair knowledge of the Chinese language and can read and write a little English, but am at present out of practice in the latter language. My father paid all my school fees and when I left at the age of 23 I continued to live with my parents in Dung Zung (大同) In the year 1930 I asked permission to come to Shanghai and eventually left for this city on February 22nd arriving here by steamer on February 25th. My father did not wish me to leave home as he operates a rice shop in Dung Zung and is in a fair way of business. I came to Shanghai at the advice of one Tsong Zing Nyoeh (鄭錦祿) aged about 27, native of Shanghai, I met this man in my native place some years ago and kept in touch with him. Early last year he wrote to me and told me that he had obtained a position as a teacher in the Tsung Koong Yah Yau school (崇孔學校) and asked me to come to Shanghai and take up the position of clerk for the school. On arrival in Shanghai on February 25th 1930 I went straight

to the Tsung Yoong Yah Yau, met Tsong Zing Myoch and took up position as clerk for which I was to receive a salary of \$15.00 per month. Since my arrival in Shanghai I have resided permanently with Tsong at No 917 Hanbury Road. My duties in the school are to keep the letters and such correspondence that the school undertakes in proper order. I have three friends in Shanghai who I have known for many years namely:-

- (1) Wong Wai Yah (2 王 賴) aged 25, native of Anhwei. residing in the Chinese City and employed in the Ching Hwa Iron Works, near the West Gate, Mantao. I met this man in my native place when I was attending the Anhwei Middle School.
- (2) Tsang Yah Sing (1 蔡 大 呂) aged 32, native of Anhwei. residing on Avenue Road. This man is employed as an assistant in a piece-g ods shop but I do not know the address. I have not seen this man in Shanghai and only have his address through his parents who gave it to me before I left Anhwei in 1930.
- (3) Tsong Ling Myoch (3 鄭 靈 莊) with whom I am living.

The persons residing at the Tsung Koong Yah Yau School are as follows:- Tsong Ling Myoch (3 鄭 靈 莊) a teacher(aforementioned) Kee Tsung (4 金 由) wife of the operator of the school who at present in the South Sea Islands and an old Amah whose name I am not aware of.

-3-

On the morning of my arrest I left my residence at No 917
Banbury Road and was intending to visit Wong Wai Fah (
王蔚發) in the Chinese City. I left the house at about
6 a.m. and was proceeding South along Fukien Road when I
was arrested and taken to Louza Police Station. So far I
do not know the reason for my arrest I have never been in
the hands of the Police before. I have never been a mem-
ber of the Communist Party nor had any dealing with its mem-
bers. I have never seen the man who arrested me until
this morning on Fukien Road.

(This is my true statement.)

Signed. Tsang Ts Ji (張志基)



Despatch from the Shanghai Special District Court.

No. 6950.

June 5, 1.

To Commissioner of Police,
S. M. P.

Sir,

I have to inform you that I am in receipt of a letter No. 679 from the Kiangsu Provincial Government informing me the arrest of a gang of communists in Kiang-ying and also forwarding a list of names and particulars of those who are at large. I have to request that you be good enough to give instructions to the various police stations to effect the arrest of these persons whose names and particulars are given in the attached list. They are to be brought this Court when they are arrested.

President Yang Shao Shun.

The following names and particulars are given by a communist named Zing Chi Yuin (蔭致遠) at the Kiang-ying Heien Government.

Name	Age	Native of	Description	Remarks
John Tsang Ling	--	Kiangying		Leader of the 14th Red Army.
Zung Zau Yoong	About 25.	"	Heavy build, full Communist, Committee face dark complexion.	of Kiangying Govt.
Shang Sien Tseung	About 30	"	Small features, dark round face.	ditto
Tsiao Zau Ong	About 21	"	Oval pimpled face	ditto
Tsu Soong Zeu	About 40	"	tall & thin	ditto Warrents on file for the arrest of the 5 above named.
Zau Siau Tien	About 30	"	tall, heavy build, Communist, Committee student style	of Kiangying Govt.
Loh Er Kaung	About 40	"	tall & thin, pale complexion, small moustache.	Captain of the 1st Branch, Kiangying.
Loh Ling Zai	About 37	"	Small features, dark face.	Vice-captain.
Zee Yoong Cheng	About 26	"	Medium build, pale complexion.	Captain of the 2nd branch, Kiangying.
Zien Yuen	25	"	Medium build, very dark face.	Vice-captain.
Sung Da Kwe Deu	About 40	"	tall, heavy build, dark face, squirt in the right eye.	Captain of the 3rd branch.
Lieu Kyung Sung	About 17/8	"	Medium build, dark face.	Vice-captain.
Zee Ming Ling	--	--	--	--
Oo Zaung	--	--	--	--
Lau Tsang	--	--	--	--
Sung Ts Faung	36/7	Kiangying	Slim build, small features.	
Zee Hai San	About 25	Kompo	Medium build, dark face.	
Mau Peo Deu	"	30 Kiangying	Medium build, very dark face.	
Loong Kyung	--	--	--	
Siau Kai	About 28	Kiangying	Full face, tall & heavy build.	
Lch Ah Faung	27/8	"	Tall & heavy build, dark face.	
Ling Zai Laung	--	--	--	
Loh Mu Leung	17/8	--	Long face, slim build.	
Tseu Yoong Chong	30	Kiangying	Slim build, dark face.	
Loh Tsing Zai	32/3	--	Slim build, right face larger than left.	